



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/395*
8 April 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО НАБЛЮДАТЕЛЯ ОТ ЛИГИ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ
ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 6 АПРЕЛЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В соответствии со статьей 54 Устава Организации Объединенных Наций имею честь
настоящим препроводить Вам резолюцию № 5856 от 18 марта 1999 года, принятую на сто
одиннадцатой очередной сессии Совета Лиги арабских государств и озаглавленную "Оккупация
Ираном принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратаам арабских островов" (см. приложение).

Буду признателен Вам, если Вы обратите внимание членов Совета Безопасности на
настоящее письмо и приложение к нему, особенно на пункт 7 этой резолюции, в котором Совет
Лиги арабских государств постановил обратить внимание Организации Объединенных Наций на
важность сохранения этого пункта в перечне вопросов, находящихся на рассмотрении Совета
Безопасности (S/1999/25).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в
качестве документа Совета Безопасности.

Хуссейн ХАССУНА
Посол

* Переиздано по техническим причинам.

Приложение

[Подлинный текст на арабском языке]

Оккупация Ираном принадлежащих Объединенным Арабским Эмирятам арабских островов в Арабском заливе

Совет Лиги,

рассмотрев меморандум Генерального секретариата,

учитывая, что правительство Ирана не отреагировало на серьезные и искренние призывы Совещания арабских государств на высшем уровне, Совета Лиги арабских государств, государств, подписавших Дамасскую декларацию, Совета сотрудничества стран Залива и Государства Объединенные Арабские Эмираты в отношении мирного урегулирования спора,

учитывая также, что правительство Ирана продолжает оккупировать три острова, принадлежащие Государству Объединенные Арабские Эмираты, и стремиться к насильственному навязыванию статус-кво,

отмечая, что Иран недавно провел военные учения, которые, в частности, проходили на трех оккупированных островах Государства Объединенные Арабские Эмираты, - Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, - а также в их территориальных водах, и что он открыл муниципальное учреждение и учебное заведение на острове Абу-Муса,

учитывая рекомендацию Комитета по политическим вопросам,

1. подтверждает все свои предыдущие резолюции по этому вопросу;

2. вновь подтверждает суверенитет Государства Объединенные Арабские Эмираты в отношении этих трех островов - Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, а также свою безоговорочную поддержку всех мирных мер и инициатив, которые принимает это государство в целях восстановления своего суверенитета над этими островами;

3. осуждает принятые правительством Ирана меры по закреплению его оккупации этих трех островов и нарушение суверенитета Государства Объединенные Арабские Эмираты, что создает угрозу миру и безопасности в регионе;

4. осуждает все военные учения Ирана, в район которых входили три оккупированных острова, принадлежащие Государству Объединенные Арабские Эмираты - Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, а также их территориальные воды, и призывает Иран положить конец этим провокационным актам, которые не способствуют укреплению доверия и угрожают миру и стабильности в регионе, а также региональному и международному судоходству в водах Арабского залива;

5. вновь призывает правительство Ирана прекратить оккупацию этих трех островов и насильственно навязанное статус-кво, воздерживаться от возведения сооружений на трех островах в целях изменения их демографического состава, отменить все принятые меры в этой связи, устраниТЬ сооружения, созданные в одностороннем порядке на этих трех островах, и использовать

мирные средства для урегулирования существующего спора в соответствии с принципами и нормами международного права, включая передачу дела в Международный Суд;

6. призывает Иран принять конкретные меры для реализации на практике планов, провозглашенных президентом Мохаммадом Хатами и касающиеся его готовности улучшить отношения с арабскими государствами, и провести в жизнь искренние и серьезные предложения, выдвинутые Его Высочеством шейхом Заидом бен Султаном Аль Нахайаном, президентом Государства Объединенные Арабские Эмираты, странами - членами Совета сотрудничества стран Залива, государствами, подписавшими Дамасскую декларацию, арабскими государствами, а также региональными и международными организациями и группами и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и направленные на мирное урегулирование спора вокруг этих трех оккупированных островов, принадлежащих Государству Объединенные Арабские Эмираты, согласно международной практике и правовым документам, на основе прямых переговоров или посредством передачи этого спора на рассмотрение Международного Суда в целях восстановления доверия и укрепления безопасности и стабильности в регионе;

7. обращает внимание Организации Объединенных Наций на важность сохранения этого вопроса в перечне вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, до тех пор, пока Иран не положит конец этой оккупации и Государство Объединенные Арабские Эмираты не восстановят полный суверенитет над этими тремя островами;

8. просит Генерального секретаря следить за развитием ситуации и представить Совету на его следующей сессии доклад по этому вопросу.
